



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 3. decembra 2013 (09.12)
(OR. en)**

16546/13

**Medziinštitucionálny spis:
2012/0288 (COD)**

**ENER 543
ENV 1094
ENT 317
TRANS 611
AGRI 766
POLGEN 231
CODEC 2651**

POZNÁMKA

Od:	Výbor stálych predstaviteľov
Komu:	Rada
Č. predch. dok.:	16543/13 ENER 541 ENV 1092 ENT 316 TRANS 609 AGRI 765 POLGEN 230 CODEC 2649
Č. návrhu Kom.:	15189/12 ENV 789 ENER 417 ENT 257 TRANS 346 AGRI 686 POLGEN 170 CODEC 2432
Predmet:	Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 98/70/ES týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív a ktorou sa mení smernica 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie (prvé čítanie) = politická dohoda

1. Komisia predložila uvedený návrh 18. októbra 2012 na základe článku 192 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a jej článku 114 vo vzťahu k viacerým navrhovaným ustanoveniam. Cieľom návrhu je zmeniť smernicu o kvalite palív (98/70/ES zmenenú smernicou 2009/30/ES, ďalej len „smernica o kvalite palív“) a smernicu o energii z obnoviteľných zdrojov energie (2009/28/ES, ďalej len „smernica o obnoviteľných zdrojoch“) na základe požiadavky uvedenej v týchto dvoch smerniciach, podľa ktorej má Komisia predložiť správu, v ktorej preskúma vplyv nepriamej zmeny využívania pôdy¹ na emisie skleníkových plynov, ako aj spôsoby minimalizácie tohto vplyvu, pričom podľa potreby bude túto správu sprevádzať návrh².

¹ „ILUC“ (indirect land-use change – nepriama zmena využívania pôdy).

² Článok 7d ods. 6 smernice 2009/30/ES a článok 19 ods. 6 smernice 2009/28/ES.

2. Výbor Európskeho parlamentu pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín hlasoval o svojej správe 11. júla, následne Európsky parlament prijal pozíciu v prvom čítaní na plenárnom zasadnutí 9. – 12. septembra 2013. Európsky hospodársky a sociálny výbor prijal stanovisko 17. apríla 2013 a Výbor regiónov rozhodol, že nevydá stanovisko.
3. Výbor stálych predstaviteľov posúdil kompromisné znenia, ktoré predložilo predsedníctvo, na zasadnutiach 16. októbra a 13. a 29. novembra 2013.
4. Celkové kompromisné znenie predsedníctva, ktoré je výsledkom týchto rokovaní, sa uvádza v prílohe k tejto poznámke¹.
5. Predsedníctvo zdôraznilo krehkú rovnováhu, ktorú sa týmto znením podarilo dosiahnuť a ktorá by mala umožniť dosiahnuť dostatočnú podporu v Rade, pokiaľ delegácie nepotvrdia svoje konečné pozície.
6. Je potrebné konštatovať, že do zápisnice Rady sa môže ešte na začlenenie predložiť jedno alebo viacero vyhlásení.
7. Rada (TTE energetika) sa vyzýva, aby na základe znenia v prílohe k tejto poznámke dosiahla politickú dohodu o návrhu na zasadnutí 12. decembra 2013.

¹ Zmeny v návrhu Komisie vyznačené **tučným písmom** a vypustenia symbolom [...].

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorou sa mení smernica 98/70/ES týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív a ktorou sa mení smernica 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie

(text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1 a jej článok 114 vo vzťahu k článku 1 ods. 2 až 9 a článku 2 ods. 5 až 7 tejto smernice,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

po porade s Výborom regiónov²,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) V článku 3 ods. 4 smernice 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie a o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc 2001/77/ES a 2003/30/ES³ sa ustanovuje povinnosť členských štátov, aby zabezpečili, aby podiel energie z obnoviteľných zdrojov energie vo všetkých formách dopravy tvoril v roku 2020 najmenej 10 % ich konečnej spotreby energie. Zmiešavanie biopalív je jednou z metód, ktoré majú členské štáty k dispozícii na splnenie tohto cieľa, a malo by k nemu prispieť najviac.

¹ Ú. v. EÚ C 198, 10.7.2013, s. 56.

² [...].

³ Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 16.

- (2) So zreteľom na ciele Únie ďalej znižovať emisie skleníkových plynov a na značný podiel, ktorý majú na týchto emisiách palivá používané v cestnej doprave, sa v článku 7a ods. 2 smernice 98/70/ES týkajúcej sa kvality benzínu a naftových palív, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 93/12/ES¹, ustanovuje povinnosť dodávateľov palív, aby do 31. decembra 2020 znížili aspoň o 6 % emisie skleníkových plynov počas životného cyklu na jednotku energie („intenzita skleníkových plynov“) z palív používaných v Únii cestnými vozidlami, necestnými pojazdnými strojmi, poľnohospodárskymi a lesnými traktormi a rekreačnými plavidlami, keď sa nenachádzajú na mori. Zmiešavanie biopalív je jednou z metód, ktoré majú dodávatelia fosílnych palív k dispozícii na zníženie intenzity skleníkových plynov z dodávaných fosílnych palív.
- (3) V článku 17 smernice 2009/28/ES sa stanovujú kritéria udržateľnosti, ktoré musia spĺňať biopalivá a biokvapaliny, aby sa započítali do cieľov smernice a boli spôsobilé na zaradenie do programov verejnej podpory. Tieto kritéria zahŕňajú požiadavky na minimálne úspory emisií skleníkových plynov, ktoré musia dosahovať biopalivá a biokvapaliny v porovnaní s fosílnymi palivami. Také isté kritéria udržateľnosti sú ustanovené pre biopalivá v článku 7b smernice 98/70/ES.
- (4) Ak sa na výrobu biopalív začnú využívať pasienky alebo poľnohospodárska pôda určené pôvodne pre trhy s potravinami, krmivom a textilnými vláknami, dopyt po nepalivových produktoch sa bude musieť naďalej uspokojovať buď intenzifikáciou existujúcej výroby, alebo premenou nepoľnohospodárskej pôdy na pôdu na poľnohospodársku výrobu niekde inde. Druhý prípad predstavuje nepriamu zmenu využívania pôdy a keď zahŕňa premenu pôdy s vysokými zásobami uhlíka, môže viesť k značným emisiám skleníkových plynov. Smernice 98/70/ES a 2009/28/ES by mali preto obsahovať ustanovenia pre prípad nepriamej zmeny využívania pôdy, keďže súčasné biopalivá sa prevažne vyrábajú z plodín pestovaných na existujúcej poľnohospodárskej pôde.

¹ Ú. v. ES L 350, 28.12.1998, s. 58.

- (5) Na základe prognóz členských štátov týkajúcich sa dopytu po biopalivách a odhadov emisií vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy pre rôzne suroviny pre biopalivá je pravdepodobné, že emisie skleníkových plynov spojené s nepriamou zmenou využívania pôdy dosahujú značný objem, čo by mohlo spôsobiť, že niektoré alebo všetky úspory skleníkových plynov z jednotlivých biopalív vyjdú nazmar. Očakáva sa totiž, že takmer celá výroba biopalív bude v roku 2020 pochádzať z plodín pestovaných na pôde, ktorá by sa mohla využívať na uspokojenie dopytu na trhoch s potravinami a krmivami. Na účel zníženia týchto emisií je vhodné náležite rozlišovať medzi skupinami plodín ako olejniný, obilniny, cukornaté plodiny a iné plodiny obsahujúce škrob.
- (5a) S cieľom vyhnúť sa tomu, aby sa stimulovala úmyselne zvýšená produkcia zvyškov zo spracovania na úkor hlavného produktu, by sa z vymedzenia pojmu zvyšky zo spracovania mali vylúčiť tie zvyšky, ktorú sú výsledkom výrobného procesu, ktorý sa zámerne upravil na tento účel.**
- (6) V sektore dopravy budú na zníženie emisií skleníkových plynov pravdepodobne potrebné kvapalné obnoviteľné palivá. Moderné biopalivá, ako sú palivá vyrobené z odpadu a rias, zaručujú vysoké úspory skleníkových plynov s malým rizikom spôsobenia nepriamej zmeny vo využívaní pôdy a nesúťažia priamo o poľnohospodársku pôdu určenú pre trhy s potravinami a krmivom. Keďže tieto moderné biopalivá nie sú v súčasnosti dostupné na komerčné účely vo veľkých množstvách – čiastočne z dôvodu súťaže o verejné dotácie so zaužívanými technológiami na výrobu biopalív z potravinárskych plodín, je vhodné podporiť ich rozsiahlejšiu výrobu, **a to tak, že členským štátom sa v rámci povinnosti zabezpečiť, aby podiel energie z obnoviteľných zdrojov energie vo všetkých formách dopravy tvoril v roku 2020 najmenej 10 % ich konečnej spotreby energie, výslovne umožní stanoviť čiastkový cieľ určený pre takéto biopalivá. [...]**
- (7) Na zabezpečenie dlhodobej konkurencieschopnosti priemyselných odvetví založených na biopalivách a v súlade s oznámením z roku 2012 „Inovácie pre udržateľný rast: biohospodárstvo pre Európu“¹ a Plánom pre Európu efektívne využívajúcu zdroje², ktoré podporujú integrované a diverzifikované biorafinérie v celej Európe, by sa mali intenzívnejšie stimuly podľa smernice 2009/28/ES stanoviť tak, aby sa uprednostňovalo využívanie surovín z biomasy, ktoré nemajú vysokú ekonomickú hodnotu pri inom použití ako biopalivo.

¹ KOM(2012) 60.

² KOM(2011) 571.

- (7a) **Väčšie využívanie elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov je nástrojom na riešenie mnohých z výziev v sektore dopravy, ako aj iných odvetviach spotreby energie. Preto je vhodné ešte viac stimulovať využívanie elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov v sektore dopravy a zvýšiť multiplikačné faktory na výpočet podielu elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov spotrebovanej elektrifikovanou železničnou dopravou a elektrickými cestnými vozidlami s cieľom zintenzívniť ich zavádzanie a prenikanie na trh.**
- (7b) **Vďaka rámcovej smernice o odpade 2008/98/ES sa EÚ približuje k „recyklujúcej spoločnosti“, ktorá sa snaží predchádzať vzniku odpadu a využívať odpad ako zdroj. Hierarchia odpadového hospodárstva vo všeobecnosti stanovuje poradie priorít toho, čo v právnych predpisoch o odpadoch a politike odpadového hospodárstva predstavuje z celkového hľadiska najlepšiu environmentálnu voľbu. Členské štáty by mali podporovať využívanie recyklovaných materiálov v súlade s hierarchiou odpadového hospodárstva a s cieľom vybudovať recyklujúcu spoločnosť a pokiaľ možno by nemali podporovať ukladanie takýchto recyklovaných materiálov na skládky alebo ich spaľovanie. Niektoré suroviny, ktoré predstavujú nízke riziko emisií vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy (ILUC), možno považovať za odpad. Aj tak sa však môžu využívať na iné účely, ktoré sú podľa hierarchie odpadového hospodárstva stanovenej v článku 4 smernice 2008/98/ES vyššou prioritou ako energetické zhodnocovanie. Preto je vhodné, aby členské štáty pri všetkých stimulačných opatreniach na presadzovanie biopalív s nízkym rizikom ILUC alebo pri všetkých opatreniach na minimalizovanie podnetov na podvody v súvislosti s výrobou takýchto biopalív venovali náležitú pozornosť zásade hierarchie odpadového hospodárstva, aby stimuly na využívanie surovín pre biopalivá nepodrávali úsilie o znižovanie odpadu, zvyšovanie recyklácie a o efektívne a udržateľné využívanie dostupných zdrojov. Členské štáty môžu zahrnúť opatrenia, ktoré prijímajú v tejto súvislosti, do správ.**
- (8) **Minimálny prah úspor emisií skleníkových plynov pre biopalivá a biokvapaliny vyrábané v nových zariadeniach by sa mal zvýšiť s platnosťou od 1. júla 2014 s cieľom zlepšiť ich celkovú bilanciu týkajúcu sa skleníkových plynov a odrádzať od ďalších investícií do zariadení s nízkou výkonnosťou z hľadiska úspor emisií skleníkových plynov. Toto zvýšenie poskytuje záruky pre investície do kapacít na výrobu biopalív a biokvapalín v súlade s článkom 19 ods. 6 druhým pododsekom.**

- (9) S cieľom pripraviť prechod na moderné biopalivá a minimalizovať celkové vplyvy nepriamej zmeny využívania pôdy v období do roku 2020 je vhodné obmedziť množstvo biopalív a biokvapalín získavaných z potravinárskych plodín uvedených v časti A prílohy VIII k smernici 2009/28/ES a časti A prílohy V k smernici 98/70/ES, ktoré možno započítať do cieľov stanovených v smernici 2009/28/ES, a to bez obmedzenia celkového využívania takýchto biopalív. [...]
- (10) **Takýmto** obmedzením [...] nie je dotknutá sloboda členských štátov stanoviť vlastnú cestu k dodržaniu predpísaného podielu konvenčných biopalív v rámci celkového cieľa 10 %. V dôsledku toho zostáva prístup na trh pre biopalivá vyrábané v zariadeniach uvedených do prevádzky pred koncom roka 2013 plne otvorený. Táto pozmeňujúca smernica preto neovplyvní legitímne očakávania prevádzkovateľov takýchto zariadení.
- (11) Odhadované emisie vyplývajúce z nepriamej zmeny využívania pôdy by sa mali zahrnúť do správ, **ktoré podáva Komisia** o emisiách skleníkových plynov z biopalív podľa smerníc 98/70/ES a 2009/28/ES. Biopalivám vyrábaným zo surovín, ktoré nevedú k ďalšiemu dopytu po pôde, ako napr. biopalivám z odpadových surovín, by sa mal prideliť nulový emisný faktor.
- (11a) K zmierneniu ILUC môže prispieť zvýšenie výnosov v poľnohospodárskych odvetviach prostredníctvom zintenzívnenia výskumu, technického vývoja a prenosu znalostí vo vyššej miere, ako by sa dosiahla bez systémov podpory produktivity pre biopalivá založené na potravinových a krmivových plodinách, ako aj pestovanie druhých ročných plodín na plochách, ktoré sa predtým na tento účel nepoužívali. Pokiaľ možno výsledný efekt zmiernenia ILUC na vnútroštátnej alebo projektovej úrovni kvantifikovať, mohli by opatrenia zavedené touto smernicou odrážať toto zvýšenie produktivity z hľadiska zníženia odhadovaných emisií vyplývajúcich z ILUC, ako aj z hľadiska príspevku biopalív založených na potravinových a krmivových plodinách k podielu energie z obnoviteľných zdrojov v doprave, ktorý sa má dosiahnuť v roku 2020.**
- (11b) Dobrovoľné systémy zohrávajú čoraz dôležitejšiu úlohu pri poskytovaní dôkazov o dodržiavaní požiadaviek týkajúcich sa súladu, ktoré sa uvádzajú v smernici o kvalite palív a v smernici o obnoviteľných zdrojoch. Preto je vhodné, aby sa Komisia poverila tým, že bude vyžadovať, aby sa v súvislosti s dobrovoľnými systémami vrátane tých, ktoré už Komisia uznala v súlade s článkom 7c ods. 6 smernice 98/70/ES a článkom 18 ods. 6 smernice 2009/28/ES, podávali pravidelné správy o ich činnosti. Tieto správy by sa mali zverejniť, aby sa zvýšila transparentnosť a zlepšil dohľad zo strany Komisie. Takéto podávanie správ by okrem toho Komisii poskytlo potrebné informácie na to, aby informovala o fungovaní dobrovoľných systémov s cieľom identifikovať osvedčené postupy a prípadne predložiť návrh na ich ďalšiu podporu.**

- (11c) V záujme uľahčenia plynulého fungovania vnútorného trhu je vhodné objasniť podmienky, za ktorých sa uplatňuje zásada vzájomného uznávania medzi všetkými systémami na overovanie dodržiavania kritérií udržateľnosti pri biopalivách a biokvapalinách zriadených v súlade so smernicami 98/70/ES a 2009/28/ES.
- (11d) Hoci biopalivá založené na potravinových a krmivových plodinách sa vo všeobecnosti spájajú s rizikami ILUC, existujú aj výnimky. Členské štáty a Komisia by mali nabádať na vývoj a využívanie systémov, ktoré by umožňovali spoľahlivo preukázať, že produkcia určitého množstva surovín pre biopalivo v rámci daného projektu nevytlačila produkciu na iné účely. Príkladom môžu byť prípady, keď sa výroba biopalív vyrovná množstvu doplnkovej výroby, ktorá sa dosiahne prostredníctvom investícií do zvýšenia produktivity nad úroveň, ktorá by sa dosiahla inak, alebo keď sa biopalivá produkujú na pôde, na ktorej došlo k priamej zmene využívania bez toho, aby to malo výrazne negatívny vplyv na pôvodné ekosystémové služby, ktoré táto pôda poskytovala, vrátane ochrany zásob uhlíka a biodiverzity.
- (12) [...]
- (13) [...]
- (14) Aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie s výrobcami bez ohľadu na to, kde sa výroba uskutočňuje, je vhodné zosúladiť pravidlá pre používanie štandardných hodnôt. Zatiaľ čo tretie krajiny môžu používať štandardné hodnoty, výrobcovia z EÚ musia používať skutočné hodnoty, ak sú tieto hodnoty vyššie ako štandardné hodnoty alebo ak členský štát nepredloží správu, a to prispieva k ich administratívne záťaži. Preto by sa v platné pravidlá mali zjednodušiť tak, aby sa používanie štandardných hodnôt neobmedzovalo na oblasti v rámci Únie zahrnuté do zoznamov uvedených v článku 19 ods. 2 smernice 2009/28/ES a článku 7d ods. 2 smernice 98/70/ES.
- (15) Keďže ciele tejto smernice, a to zabezpečenie jednotného trhu palív pre cestnú dopravu a necestné pojazdné stroje a zabezpečenie dodržiavania minimálnych úrovní ochrany životného prostredia pred následkami používania tohto paliva, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale možno ich lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, Únia môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity ustanovenou v článku 5 Zmluvy o [...] Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality ustanovenou v uvedenom článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (16) V dôsledku nadobudnutia účinnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa musia právomoci prenesené na Komisiu podľa smerníc 2009/28/ES a 98/70/ES uviesť do súladu s článkom 290.

- (17) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tejto smernice by sa mali Komisii udeliť vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie.
- (18) S cieľom umožniť prispôsobenie smernice 98/70/ES technickému a vedeckému pokroku by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o [...] povolené analytické metódy týkajúce sa špecifikácií palív a výnimku vzťahujúcu sa na tlak pár povolenú pre benzín s obsahom bioetanolu.
- (19) S cieľom umožniť prispôsobenie smernice 2009/28/ES technickému a vedeckému pokroku by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o **prípadné doplnenia** zoznamu surovín pre biopalivá a **palív, ktorých príspevok k splneniu cieľov uvedených v článku 3 ods. 4 by sa mal považovať za dvojnásobok ich energetického obsahu.**
- (20) Komisia by mala na základe najlepších a najnovších dostupných vedeckých dôkazov preskúmať účinnosť opatrení zavedených touto smernicou pri obmedzovaní emisií skleníkových plynov vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy a zaoberať sa spôsobmi, ako ďalej minimalizovať tento vplyv [...].
- (21) Je osobitne dôležité, aby Komisia počas svojej prípravnej činnosti uskutočnila pri uplatňovaní tejto smernice náležité konzultácie, a to aj na úrovni expertov. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, včas a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.
- (22) V súlade so spoločným politickým vyhlásením členských štátov a Komisie z 28. septembra 2011 o vysvetľujúcich dokumentoch sa členské štáty zaviazali, že v odôvodnených prípadoch k svojim oznámeniam o transpozičných opatreniach pripoja jeden alebo viacero dokumentov vysvetľujúcich vzťah medzi prvkami smernice a zodpovedajúcimi časťami vnútroštátnych transpozičných nástrojov. V súvislosti s touto smernicou sa zákonodarca domnieva, že zasielanie takýchto dokumentov je odôvodnené.
- (23) Smernice 98/70/ES a 2009/28/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Zmeny smernice 98/70/ES

Smernica 98/70/ES sa mení takto:

-1. V článku 2 sa dopĺňajú tieto body 10 až 13:

10. „plodiny bohaté na škrob“ sú plodiny, najmä obilniny (bez ohľadu na to, či sa využívajú len zrná, alebo celé rastliny ako v prípade kukurice na zeleno), hľuzové a koreňové plodiny (ako napríklad zemiaky, topinambury, sladké zemiaky, manioky a jamy) a podcibuľové plodiny (ako napríklad taro a kokojam);

11. „biopalivá s nízkym rizikom ILUC“ sú biopalivá, ktorých suroviny sa a) nenachádzajú v prílohe V časti A alebo b) sa nachádzajú v prílohe V časti A, ale boli vyrobené v rámci systémov, ktoré znižujú vytlačanie produkcie na iné účely ako výrobu biopalív a ktoré boli vyrobené v súlade s kritériom udržateľnosti uvedeným v článku 7b. Zohľadniť sa môže len také množstvo surovín, ktoré zodpovedá skutočnému zníženiu vytlačania produkcie dosiahnutému prostredníctvom uvedeného systému. Tieto systémy môžu byť fungovať ako jednotlivé projekty na miestnej úrovni alebo ako politické opatrenia vzťahujúce sa čiastočne alebo v plnom rozsahu na územie členského štátu alebo tretej krajiny. Vytlačanie produkcie na iné účely ako na výrobu biopalív možno znížiť, ak sa v rámci systému dosiahne v oblasti, na ktorú sa vzťahuje, zvýšenie produktivity nad úroveň, ktoré by prevažovali bez existencie týchto systémov na podporu produktivity;

12. „zvyšok po spracovaní“ je látka, ktorá nie je konečným produktom, o ktorého výrobu sa priamo usiluje v rámci výrobného procesu. Nie je primárnym cieľom výrobného procesu a proces nebol zámerne pozmenený tak, aby sa v ňom vyrábala táto látka;

13. „zvyšky z poľnohospodárstva, akvakultúry, rybolovu a lesníctva“ sú zvyšky priamo vyprodukované poľnohospodárstvom, rybolovom, akvakultúrou a lesníctvom; pričom nezahŕňajú zvyšky zo súvisiacich odvetví alebo spracovania.’

1. Článok 7a sa mení takto:

a)¹ odsek 5 [...] sa nahrádza takto:

„5. S cieľom zabezpečiť jednotné vykonávanie tohto článku prijme Komisia vykonávacie akty v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3, v ktorých stanoví:

- a) metodiku výpočtu emisií skleníkových plynov vznikajúcich počas životného cyklu palív okrem biopalív a z energie;**
- b) metodiku, ktorá do 1. januára 2011 stanoví na účely odseku 2 základnú palivovú normu na základe emisií skleníkových plynov počas životného cyklu fosílnych palív na jednotku energie v roku 2010;**
- c) pravidlá na zabezpečenie čo najjednoduchšieho prístupu k vykonávaniu odseku 4 zo strany členských štátov;**
- d) metodiku výpočtu príspevku elektrických cestných vozidiel, ktorá je v súlade s článkom 3 ods. 4 smernice 2009/28/ES.“**

b) vkladá sa tento odsek[...]:

„6. Členské štáty v rámci postupu nahlasovania podľa ods. 1 zabezpečia, aby dodávatelia palív každoročne [...] nahlásili orgánu, ktorý určí členský štát, spôsoby výroby biopalív, objemy biopalív odvodených od surovín v zmysle kategorizácie v časti A prílohy V a emisie skleníkových plynov počas životného cyklu na jednotku energie [...]. Členské štáty nahlásia tieto údaje Komisii.“

¹ Právno-jazyková oprava: mení sa poradie písmen a) a b).

2. Článok 7b sa mení takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Úspora emisií skleníkových plynov vyplývajúca z využívania biopalív, ktorá sa zohľadňuje na účely uvedené v odseku 1, dosahuje aspoň 60 % v prípade biopalív vyrábaných zariadeniami, ktoré začali prevádzku po 1. júli 2014. Zariadenie je „v prevádzke“, ak sa uskutočnila fyzická výroba biopalív.

V prípade zariadení, ktoré boli v prevádzke najneskôr 1. júla 2014, na účely uvedené v odseku 1 dosahujú biopalivá do 31. decembra 2017 úsporu emisií skleníkových plynov najmenej 35 % a od 1. januára 2018 najmenej 50 %.

Úspora emisií skleníkových plynov vyplývajúca z využívania biopalív sa vypočíta v súlade s článkom 7d ods. 1.“

b) v odseku 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie prvého pododseku písmena c) Komisia prijíma vykonávacie akty, ktorými stanoví kritériá a zemepisné rozmedzia na určenie toho, na ktoré trávne porasty sa dané ustanovenie vzťahuje. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3.“

2a. Článok 7c sa mení takto:

-a) v odseku 3 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Komisia prijíma vykonávacie akty v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3 s cieľom zostaviť zoznam primeraných a relevantných informácií, ktorý sa uvádza v prvých dvoch pododsekoch. Predovšetkým zabezpečuje, aby poskytovanie uvedených informácií nepredstavovalo vo všeobecnosti pre subjekty nadmerné administratívne zaťaženie, najmä nie pre drobných poľnohospodárov, organizácie výrobcov a družstvá.“

a) v odseku 5 sa doplnia tieto dodatočné pododseky:

„V rámci dobrovoľných systémov sa pravidelne, a to aspoň raz za rok, zverejňuje zoznam ich certifikačných orgánov použitých na nezávislý audit, pričom sa pri každom certifikačnom orgáne uvedie, ktorý subjekt alebo vnútroštátny orgán verejnej moci ho uznal a ktorý subjekt alebo vnútroštátny orgán verejnej moci ho monitoruje.

Najmä v záujme zabránenia podvodom môže Komisia na základe analýzy rizík alebo správ uvedených v druhom pododseku odseku 6 upresniť štandardy nezávislého auditu a požadovať, aby všetky dobrovoľné systémy uplatňovali tieto štandardy. Uskutoční sa to vykonávajúcimi aktmi prijatými v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3. Týmto aktmi sa stanoví lehota, v rámci ktorej sa v dobrovoľných systémoch musí tento štandard uplatniť. Komisia môže zrušiť rozhodnutia, ktorými sa uznávajú dobrovoľné systémy uvedené v odseku 4, ak sa tieto štandardy neuplatnia v stanovenej lehote.“

b) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Rozhodnutia podľa odseku 4 sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3. Takéto rozhodnutia sú platné najviac päť rokov.

Komisia požaduje, aby sa pre dobrovoľné systémy, v súvislosti s ktorými sa prijme rozhodnutie v súlade s pododsekom 4, Komisii predložila v lehote [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tejto smernice] a potom každý rok do 30. apríla správa vzťahujúca sa na každý z bodov uvedených nižšie. Vo všeobecnosti sa správy vzťahujú na predchádzajúci kalendárny rok. Prvá správa v súvislosti s dobrovoľnými systémami pokrýva aspoň šesť mesiacov od [dátum prijatia tejto smernice]. Požiadavka predložiť správu sa vzťahuje len na dobrovoľné systémy, ktoré fungovali aspoň 12 mesiacov. V lehote [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice] Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu analyzujúcu správy dobrovoľných systémov predložené Komisii, v ktorej sa preskúma fungovanie dohôd alebo dobrovoľných systémov, v súvislosti s ktorými sa prijalo rozhodnutie v súlade s týmto článkom, a v ktorej určí najlepšie postupy. Správa vychádza z najlepších dostupných informácií vrátane informácií získaných z konzultácií so zainteresovanými stranami, a z praktických skúseností pri uplatňovaní dohôd alebo systémov. V správe sa vo všeobecnosti analyzuje:

- **nezávislosť, spôsob a frekvencia auditov vo vzťahu k podmienkam stanoveným v dokumentácii systému v čase jeho schválenia Komisiou, ako aj vo vzťahu k najlepším postupom v odvetví,**
- **dostupnosť, skúsenosti a transparentnosť v rámci uplatňovania metód odhaľovania a riešenia nedodržiavania pravidiel s osobitným dôrazom na riešenie situácií alebo podozrení v súvislosti s vážnym pochybením na strane členov systému,**
- **transparentnosť, najmä v súvislosti s dostupnosťou systému, dostupnosťou prekladov do príslušných jazykov krajín a regiónov, z ktorých pochádzajú suroviny, dostupnosťou zoznamu certifikovaných subjektov a príslušných osvedčení a dostupnosťou audítorských správ,**
- **zapojenie zainteresovaných strán, najmä pokiaľ ide o konzultácie s pôvodnými a miestnymi komunitami pred prijatím rozhodnutia počas prípravy a revízie systému, ako aj počas auditov a reakcie na ich príspevky,**
- **celková spoľahlivosť systému, najmä z hľadiska pravidiel v oblasti akreditácie, kvalifikácie a nezávislosti audítorov a relevantných orgánov systému,**
- **trhová aktualizácia systému, množstvo certifikovaných surovín a biopalív podľa krajiny pôvodu a druhu, počet účastníkov,**
- **jednoduchosť a efektívnosť uplatňovania programu na sledovanie dôkazov o dodržiavaní kritérií udržateľnosti, ktoré systém stanovuje svojim členom, pričom tento program má slúžiť na predchádzanie podvodom s osobitným zreteľom na odhaľovanie a riešenie podozrení z podvodu a iných nezrovnalostí a nadväzujúce činnosti, ako aj prípadne počet odhalených prípadov podvodu alebo iných nezrovnalostí,**

a predovšetkým:

- **možnosti pre subjekty, ktorým sa má povoliť uznávať a monitorovať certifikačné orgány,**

- **kritéria uznávania alebo akreditácie certifikačných orgánov,**
- **pravidlá vykonávania monitorovania certifikačných orgánov.**

Členský štát môže oznámiť svoj vnútroštátny systém Komisii, ktorá takýto systém posúdi prednostne.

V záujme uľahčenia vzájomného dvojstranného alebo viacstranného uznávania systémov na overovanie dodržiavania kritérií udržateľnosti pri biopalivách sa v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3 prijme rozhodnutie o súlade vnútroštátneho systému s podmienkami tejto smernice. Ak je toto rozhodnutie kladné, systémy zriadené v súlade s týmto článkom neodmietajú vzájomné uznanie so systémom daného členského štátu.“

c) odsek 8 sa nahrádza takto:

„8. Komisia na žiadosť členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy preskúma uplatňovanie článku 7b vo vzťahu k zdroju biopaliva a v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3 do šiestich mesiacov od prijatia žiadosti rozhodne, či dotknutý členský štát môže zohľadniť biopalivo z daného zdroja na účely článku 7a.“

3. Článok 7d sa mení takto:

a) odseky 3 až 5 sa nahrádzajú takto:

„3. Komisii sa môžu predložiť typické emisie skleníkových plynov z pestovania poľnohospodárskych surovín, a to v prípade členských štátov prostredníctvom správ uvedených v článku 7d ods. 2 a v prípade území mimo Únie prostredníctvom rovnocenných správ vypracovaných príslušnými orgánmi.“

4. Komisia môže prostredníctvom vykonávacieho aktu prijatého v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3 rozhodnúť, že správy uvedené v odseku 3 majú obsahovať presné údaje na účely merania emisií skleníkových plynov spojených s pestovaním surovín pre biopalivá typicky produkovaných v daných oblastiach na účely článku 7b ods. 2.

5. Komisia najneskôr do 31. decembra 2012 a potom každé dva roky vypracuje správu o odhadovaných typických a určených hodnotách v prílohe IV častiach B a E, pričom venuje osobitnú pozornosť emisiám skleníkových plynov z dopravy a spracovania.

Ak z uvedených správ vyplynie, že odhadované typické a určené hodnoty v prílohe IV častiach B a E môže byť potrebné upraviť na základe najnovších vedeckých poznatkov, Komisia podľa potreby predloží Európskemu parlamentu a Rade legislatívny návrh.

b) odsek 6 sa vypúšťa.

c) v odseku 7 sa prvý, druhý a tretí pododsek nahrádzajú takto:

„7. Komisia **preskúmava** prílohu IV, **aby sa do nej v opodstatnených prípadoch** mohli doplniť hodnoty pre ďalšie postupy výroby biopalív z tých istých alebo iných surovín. **V rámci tohto preskúmania sa zväži aj úprava metodiky stanovenej v časti C, najmä pokiaľ ide o:**

- metódu zohľadnenia odpadov a zvyškov,
- metódu zohľadnenia vedľajších produktov,
- metódu zohľadnenia kogenerácie a
- status vedľajších produktov priznaný zvyškom poľnohospodárskych plodín.

Určené hodnoty pre bionaftu z odpadového rastlinného alebo živočíšneho oleja sa preskúmajú čo najskôr. Ak z preskúmania Komisie vyplynie, že by sa príloha IV mala doplniť, Komisia sa splnomocní prijať delegované akty podľa článku 10a s cieľom doplniť, ale nie odstrániť alebo zmeniť odhadované typické alebo určené hodnoty v častiach A, B, D a E prílohy IV pre postupy výroby biopalív, pre ktoré ešte nie sú v uvedenej prílohe zahrnuté konkrétne hodnoty.“

d) odsek 8 sa nahrádza takto:

„8. Ak je to potrebné na zabezpečenie jednotného uplatňovania prílohy IV časti C bodu 9, Komisia môže prijať vykonávacie akty, v ktorých sa stanovia podrobné technické špecifikácie a definície.“

4. Článok 8 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty monitorujú dodržiavanie požiadaviek článkov 3 a 4, pokiaľ ide o benzín a motorovú naftu, na základe analytických metód uvedených v prílohách I a II.“

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Každý rok do 31. augusta členské štáty predložia správu o národných údajoch o kvalite palív za predchádzajúci kalendárny rok. Komisia vytvorí spoločný formát pre predkladanie zhrnutia vnútroštátnej kvality paliva prostredníctvom vykonávacieho aktu prijatého v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3. Prvá správa sa predloží do 30. júna 2002. Od 1. januára 2004 bude formát tejto správy v súlade s príslušnou európskou normou. Členské štáty okrem toho nahlásia celkový objem benzínu a motorovej nafty uvedený na trh na ich území, ako aj na trh uvedený objem bezolovnatého benzínu a motorovej nafty s obsahom síry maximálne 10 mg/kg. Okrem toho členské štáty každoročne nahlasujú na vhodne vyváženom zemepisnom základe dostupnosť benzínu a motorovej nafty s obsahom síry maximálne 10 mg/kg, ktoré boli uvedené na trh na ich území.“

5. V článku 8a sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Na základe hodnotenia vykonaného pomocou skúšobnej metodiky uvedenej v odseku 1 môže Európsky parlament a Rada na legislatívny návrh Komisie zrevidovať maximálny obsah MMT v palivách uvedený v odseku 2.“

5a. V článku 9 sa dopĺňa písm. k):

„k) spôsoby výroby, objemy a životný cyklus emisií skleníkových plynov na jednotku energie vrátane stredných hodnôt odhadovaných emisií z nepriamej zmeny využívania pôdy a súvisiace rozpätie odvodené od analýzy citlivosti podľa prílohy V týkajúce sa biopalív spotrebovaných v Únii. Komisia zverejní údaje o odhadovaných emisiách z nepriamej zmeny využívania pôdy a súvisiace rozpätie odvodené od analýzy citlivosti.“

6. V článku 10 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Komisia sa splnomocňuje prijímať delegované akty podľa článku 10a v rozsahu potrebnom na úpravu povolených analytických metód s cieľom zabezpečiť súlad s prípadnou revíziou európskych noriem uvedených v prílohe I alebo II. Komisia sa splnomocňuje prijímať delegované akty podľa článku 10a aj na účely úpravy výnimiek vzťahujúcich sa na povolený tlak výparov v kPa v súvislosti s obsahom etanolu v benzíne stanoveným v prílohe III v rámci obmedzenia stanoveného v článku 3 ods. 4 prvom pododseku. Takýmito delegovanými aktmi nie sú dotknuté výnimky udelené podľa článku 3 ods. 4.“

7. Vkladá sa tento článok 10a:

„Článok 10a

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 7d ods. 7 a v článku 10 ods. 1 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 7d ods. 7 a v článku 10 ods. 1 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 7d ods. 7 a článku 10 ods. 1 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.“

8. Článok 11 ods. 4 sa mení takto:

„Článok 11

Postup výboru

1. Okrem prípadov uvedených v odseku 2 Komisii pomáha Výbore pre kvalitu palív. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. V prípade záležitostí, ktoré sa týkajú udržateľnosti biopalív podľa článkov 7b, 7c a 7d, Komisii pomáha Výbor pre trvalú udržateľnosť biopalív a biokvapalín uvedený v článku 25 ods. 2 smernice 2009/28/ES. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.“

9. Príloha IV sa mení a príloha V sa dopĺňa v súlade s prílohou I k tejto smernici.

Článok 2

Zmeny smernice 2009/28/ES

Smernica 2009/28/ES sa mení takto:

1. V článku 2 ods. 2 sa dopĺňajú tieto písmená:

„p) „odpad“ je vymedzený podľa článku 3 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc¹. Látky, ktoré boli zámerne upravené alebo znečistené, aby splnili uvedené vymedzenie, nie sú do tejto kategórie zahrnuté;

q) „plodiny bohaté na škrob“ sú plodiny, najmä obilniny (bez ohľadu na to, či sa využívajú len zrná, alebo celé rastliny ako v prípade kukurice na zeleno), hľuzové a koreňové plodiny (ako napríklad zemiaky, topinambury, sladké zemiaky, manioky a jamy) a podcibuľové plodiny (ako napríklad taro a kokojam);

r) „nepotravinový celulóзовý materiál“ je materiál vrátane zvyškov potravinových a krmivových plodín (ako je slama, stebľa, plevy a škrupiny), trávnatých energetických plodín s nízkym obsahom škrobu (ako je proso prútnaté, ozdobnica či trsteník), priemyselných zvyškov (napríklad z potravinových a krmivových plodín po extrakcii rastlinných tukov, cukrov, škrobov a bielkovín) a materiálu z biologického odpadu. Tieto suroviny sa skladajú najmä z celulózy a hemicelulózy a majú nižší obsah lignínu ako lignocelulóзовý materiál;

¹ Ú. v. EÚ L 312, 22.11.2008, s. 3.

- s) „lignocelulózový materiál“ je materiál zložený z lignínu, celulózy a hemicelulózy, ako napríklad biomasa pochádzajúca z lesov, drevité energetické plodiny a zvyšky a odpad z lesníckych odvetví;
- t) „zvyšok po spracovaní“ je látka, ktorá nie je konečným produktom, o ktorého výrobu sa priamo usiluje v rámci výrobného procesu. Nie je primárnym cieľom výrobného procesu a proces nebol zámerne pozmenený tak, aby sa v ňom vyrábala táto látka;
- u) „zvyšky z poľnohospodárstva, akvakultúry, rybolovu a lesníctva“ sú zvyšky priamo vyprodukované poľnohospodárstvom, rybolovom, akvakultúrou a lesníctvom; pričom nezahŕňajú zvyšky zo súvisiacich odvetví alebo spracovania;
- v) „biopalivá a biokvapaliny s nízkym rizikom ILUC“ sú biopalivá a biokvapaliny, ktorých suroviny sa a) nenachádzajú v prílohe VIII časti A; alebo b) sa nachádzajú v prílohe VIII časti A, ale boli vyrobené v rámci systémov, ktoré znižujú vytlačanie produkcie na iné účely ako výrobu biopalív a biokvapalín a ktoré sa vyrobili v súlade s kritériami udržateľnosti uvedenými v článku 17. Zohľadniť sa môže len také množstvo surovín, ktoré zodpovedá skutočnému zníženiu vytlačania produkcie dosiahnutému prostredníctvom uvedeného systému. Tieto systémy môžu byť fungovať ako jednotlivé projekty na miestnej úrovni alebo ako politické opatrenia vzťahujúce sa čiastočne alebo v plnom rozsahu na územie členského štátu alebo tretej krajiny. Vytlačanie produkcie na iné účely ako na výrobu biopalív možno znížiť, ak sa v rámci systému dosiahne v oblasti, na ktorú sa vzťahuje, zvýšenie produktivity nad úroveň, ktoré by prevažovali bez existencie týchto systémov na podporu produktivity.’

2. Článok 3 sa mení takto:

- a) názov sa nahrádza takto:

„Povinné vnútroštátne c“.

b) v odseku 1 sa dopĺňa tento [...]pododsek:

„Na účely splnenia cieľa uvedeného v prvom pododseku maximálny spoločný príspevok biopalív a biokvapalín vyrábaných z obilnín a iných plodín bohatých na škrob, cukornatých plodín a olejnín nepresiahne množstvo energie zodpovedajúce maximálnemu príspevku stanovenému v článku 3 ods. 4 písm. d).“

c) odsek 4 **druhý pododsek** sa **týmto** mení takto:

-i) písm. a) sa mení takto:

„a) na výpočet menovateľa, ktorým je celkové množstvo energie spotrebované v doprave na účely prvého pododseku, sa zohľadňuje len benzín, nafta a biopalivá spotrebované v cestnej a železničnej doprave a elektrická energia vrátane elektrickej energie použitej na výrobu obnoviteľných kvapalných a plyných palív nebiologického pôvodu;“

i) v písmene b) sa dopĺňa táto veta:

„Touto zarážkou nie je dotknutý článok 17 ods. 1 písm. a) a článok 3 ods. 4 písm. d).“

ii) písmeno c) sa nahrádza takto:

„pri výpočte príspevku elektrickej energie vyrobenej z obnoviteľných zdrojov energie a spotrebovanej vo všetkých typoch vozidiel na elektrický pohon a na výrobu obnoviteľných kvapalných a plyných palív nebiologického pôvodu na účely písmen a) a b) sa členské štáty môžu rozhodnúť použiť buď priemerný podiel elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov energie v Únii, alebo podiel elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov energie v ich vlastnej krajine vo výške nameranej dva roky pred daným rokom. Okrem toho pri výpočte množstva elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov energie spotrebovanej elektrifikovanou železničnou dopravou sa táto spotreba považuje za 2,5-násobok energetického obsahu vstupu elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov energie. Pri výpočte množstva elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov energie spotrebovanej elektrickými cestnými vozidlami podľa písmena b) sa táto spotreba považuje päťnásobok energetického obsahu vstupu elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov energie.“

iii) dopĺňa sa toto písmeno [...]:

d) pri výpočte biopalív v čitateli nepresiahne podiel energie z biopalív vyrábaných z obilnín a iných plodín bohatých na škrob, cukornatých plodín a olejnín **7 %** [...] konečnej spotreby energie v doprave v roku 2020.

iv) dopĺňajú sa tieto písmená [...]:

„e) Každý členský štát môže prijať v rámci cieľa stanoveného v prvom odseku vnútroštátny čiastkový cieľ, ktorý musia splniť biopalivá vyrábané zo surovín a iné palivá uvedené na zozname v časti A prílohy IX;

„f) Biopalivá vyrábané zo surovín uvedených v [...] prílohe IX sa považujú dvojnásobok ich energetického obsahu.

[...]

d) odsek 4 tretí pododsek sa týmto mení takto:

„Komisia do 31. decembra 2017 podľa potreby predloží návrh, ktorým sa za určitých podmienok povolí, aby sa posúdilo celkové množstvo elektrickej energie s pôvodom z obnoviteľných zdrojov energie použitej na pohon všetkých druhov vozidiel na elektrický pohon a na výrobu obnoviteľných kvapalných a plynných palív nebiologického pôvodu.“

e) v odseku 4 sa dopĺňa tento ďalší pododsek:

„Na účely splnenia cieľov stanovených v odsekoch 1, 2 a 4 tohto článku sa príspevok biopalív vyrábaných zo surovín uvedených na zozname v časti A prílohy IX považuje dvojnásobok ich energetického obsahu.“

f) dopĺňa sa tento nový odsek 5:

„5. S cieľom minimalizovať riziko viacnásobného uplatnenia jednotlivých dodávok v EÚ sa členské štáty a Komisia usilujú o posilnenie spolupráce medzi vnútroštátnymi systémami a medzi vnútroštátnymi systémami a dobrovoľnými systémami vytvorenými podľa článku 18, ktorá v prípade potreby zahŕňa aj výmenu údajov. Aby sa zabránilo zámernej úprave alebo vyrad'ovaniu materiálov s cieľom zaradiť ich do prílohy IX, členské štáty podporujú vývoj a využívanie systémov, ktorými sa sledujú suroviny a výsledné biopalivá v celom hodnotovom reťazci. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade zistenia podvodu podnikli primerané kroky. Členské štáty predložia správu o prijatých opatreniach k 31. decembru 2017 a následne každé dva roky, ak neposkytnú rovnocenné informácie o spoľahlivosti a ochrane proti podvodom vo svojich správach o pokroku dosiahnutom pri podpore a využívaní energie z obnoviteľných zdrojov vypracovanej v súlade s článkom 22 ods. 1 písm. d).

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 25b prijímať delegované akty, ktorými zmení zoznam surovín v prílohe IX časti A s cieľom suroviny doplniť, ale nie ich vyňať. Komisia prijme samostatný delegovaný akt pre každú surovinu, ktorá sa má doplniť na zoznam v prílohe IX časti A. Každý delegovaný akt bude vychádzať z analýzy najnovšieho vedeckého a technického pokroku, s ohľadom na zásady hierarchie odpadového hospodárstva; pričom bude možné zvážiť, či daná surovina nepredstavuje dodatočný dopyt po pôde, ani výrazne nenarúša trhy pre (vedľajšie) produkty, odpady či zvyšky, ďalej či predstavuje značné úspory skleníkových plynov v porovnaní s fosílnymi palivami a či nehrozí, že negatívne ovplyvní životné prostredie a biodiverzitu.

3. V článku 5 sa vypúšťa odsek 5.

[...]

4. [...] Článok 6 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty sa môžu dohodnúť a zaviesť opatrenia zamerané na štatistický prenos určitého množstva energie z obnoviteľných zdrojov z jedného členského štátu do iného členského štátu. Prenesené množstvo sa:

- a) **odpočíta od množstva energie z obnoviteľných zdrojov, ktoré sa zohľadňuje pri posudzovaní súladu členského štátu, ktorý uskutočňuje prenos, s požiadavkami článku 3 ods. 1, 2 a 4, a**
- b) **pripočíta k množstvu energie z obnoviteľných zdrojov, ktoré sa zohľadňuje pri posudzovaní súladu iného členského štátu, ktorý prenos prijíma, s požiadavkami článku 3 ods. 1, 2 a 4.**

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Opatrenia uvedené v odseku 1 súvislosti s článkom 3 ods. 1, 2 a 4 môžu trvať jeden alebo viac rokov. Oznamujú sa Komisii najneskôr tri mesiace po uplynutí každého roku, v ktorom sú účinné. Informácie zaslané Komisii zahŕňajú množstvo a cenu príslušnej energie.“

5. Článok 17 sa mení takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Úspora emisií skleníkových plynov vyplývajúca z využívania biopalív a biokvapalín, ktoré sa zohľadňujú na účely uvedené v odseku 1, dosahuje aspoň 60 % v prípade biopalív a biokvapalín vyrábaných v zariadeniach, ktoré začali prevádzku po 1. júli 2014. Zariadenie je „v prevádzke“, ak sa uskutočnila fyzická výroba biopalív alebo biokvapalín.

V prípade zariadení, ktoré boli v prevádzke 1. júla 2014 alebo skôr, na účely uvedené v odseku 1 dosahujú biopalivá a biokvapaliny do 31. decembra 2017 úsporu emisií skleníkových plynov najmenej 35 % a od 1. januára 2018 najmenej 50 %.

Úspora emisií skleníkových plynov vyplývajúca z využívania biopalív a biokvapalín sa vypočíta v súlade s článkom 19 ods. 1.“

b) v odseku 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie prvého pododseku písmena c) Komisia prijíma vykonávacie akty, ktorými stanoví kritériá a zemepisné rozmedzia na určenie toho, na ktoré trávne porasty sa dané ustanovenie vzťahuje. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 4.“

6. [...] Článok 18 [...] sa týmto mení takto:

-a) odsek 3 tretí pododsek sa nahrádza takto:

„Komisia prijíma vykonávacie akty v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 3 s cieľom zostaviť zoznam primeraných a relevantných informácií uvedených v prvých dvoch pododsekoch. Predovšetkým zabezpečuje, aby poskytovanie uvedených informácií nepredstavovalo vo všeobecnosti pre subjekty nadmerné administratívne zaťaženie, najmä nie pre drobných poľnohospodárov, organizácie výrobcov a družstvá.“

a) v odseku 4 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Komisia môže rozhodnúť, že dobrovoľné vnútroštátne alebo medzinárodné systémy stanovujúce normy pre výrobu produktov z biomasy obsahujú presné údaje na účely článku 17 ods. 2 a/alebo sa v nich preukazuje, že dodávky biopalív alebo biokvapalín spĺňajú kritériá udržateľnosti stanovené v článku 17 ods. 3 až 5, **a/alebo že žiadne materiály neboli zámerne pozmenené alebo vyradené tak, aby sa na dodávku alebo jej časť mohla vzťahovať príloha IX.** Komisia môže rozhodnúť, že tieto systémy obsahujú presné údaje na účely informovania o opatreniach prijatých na ochranu oblastí, ktoré zabezpečujú základné ekosystémové služby v kritických situáciách (ako je ochrana povodia a regulácia erózie), na ochranu pôdy, vody a ovzdušia, obnovu znehodnotenej pôdy, zabraňovanie nadmernej spotrebe vody v oblastiach s nedostatkom vody a o prvkoch uvedených v článku 17 ods. 7 druhom pododseku. Komisia môže na účely článku 17 ods. 3 písm. b) bod ii) uznať aj oblasti určené na ochranu vzácných alebo ohrozených ekosystémov alebo druhov uznaných medzinárodnými dohodami alebo zaradených na zoznamy vypracované medzivládnyimi organizáciami alebo Medzinárodnou úniou pre ochranu prírody.“

b) v odseku 5 sa dopĺňajú tieto dodatočné pododseky:

„V rámci dobrovoľných systémov sa pravidelne, a to aspoň raz za rok, zverejňuje zoznam ich certifikačných orgánov použitých na nezávislý audit, pričom sa pri každom certifikačnom orgáne uvedie, ktorý subjekt alebo vnútroštátny orgán verejnej moci ho uznal a ktorý subjekt alebo vnútroštátny orgán verejnej moci ho monitoruje.

Najmä v záujme zabránenia podvodom môže Komisia na základe analýzy rizík alebo správ uvedených v druhom pododseku odseku 6 upresniť štandardy nezávislého auditu a požadovať, aby všetky dobrovoľné systémy uplatňovali tieto štandardy. Uskutoční sa to vykonávajúcimi aktmi prijatými v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 3. Týmito aktmi sa stanoví lehota, v rámci ktorej sa v dobrovoľných systémoch musí tento štandard uplatniť. Komisia môže zrušiť rozhodnutia, ktorými sa uznávajú dobrovoľné systémy uvedené v odseku 4, ak sa tieto štandardy neuplatnia v stanovenej lehote.“

c) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Rozhodnutia podľa odseku 4 sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 3. Takéto rozhodnutia sú platné najviac päť rokov.

„Komisia požaduje, aby sa pre takéto dobrovoľné systémy, v súvislosti s ktorými sa prijme rozhodnutie v súlade s pododsekom 4, Komisii predložila v lehote [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tejto smernice] a potom každý rok do 30. apríla správa vzťahujúca sa na každý z bodov uvedených nižšie. Vo všeobecnosti sa správy vzťahujú na predchádzajúci kalendárny rok. Prvá správa v súvislosti s dobrovoľnými systémami pokrýva aspoň šesť mesiacov od [dátum prijatia tejto smernice]. Požiadavka predložiť správu sa vzťahuje len na dobrovoľné systémy, ktoré fungovali aspoň 12 mesiacov. Komisia v lehote [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice] a následne vo svojich správach v zmysle článku 23 ods. 3 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu analyzujúcu správy dobrovoľných systémov predložené Komisii, v ktorej sa preskúma fungovanie dohôd alebo dobrovoľných systémov, v súvislosti s ktorými sa prijalo rozhodnutie v súlade s týmto článkom, a v ktorej určí najlepšie postupy. Správa vychádza z najlepších dostupných informácií vrátane informácií získaných z konzultácií so zainteresovanými stranami, a z praktických skúseností pri uplatňovaní dohôd alebo systémov. V správe sa vo všeobecnosti analyzuje:

- nezávislosť, spôsob a frekvencia auditov vo vzťahu k podmienkam stanoveným v dokumentácii systému v čase jeho schválenia Komisiou, ako aj vo vzťahu k najlepším postupom v odvetví;**
- dostupnosť, skúsenosti a transparentnosť v rámci uplatňovania metód odhaľovania a riešenia nedodržiavania pravidiel s osobitným dôrazom na riešenie situácií alebo podozrení v súvislosti s vážnym pochybením na strane členov systému;**

- transparentnosť, najmä v súvislosti s dostupnosťou systému, dostupnosťou prekladov do príslušných jazykov krajín a regiónov, z ktorých pochádzajú suroviny, dostupnosťou zoznamu certifikovaných subjektov a príslušných osvedčení a dostupnosťou audítorských správ;
- zapojenie zainteresovaných strán, najmä pokiaľ ide o konzultácie s pôvodnými a miestnymi komunitami pred prijatím rozhodnutia počas prípravy a revízie systému, ako aj počas auditov a reakcie na ich príspevky,
- celková spoľahlivosť systému, najmä z hľadiska pravidiel v oblasti akreditácie, kvalifikácie a nezávislosti audítorov a relevantných orgánov systému;
- trhová aktualizácia systému, množstvo certifikovaných surovín a biopalív podľa krajiny pôvodu a druhu, počet účastníkov;
- jednoduchosť a efektívnosť uplatňovania programu na sledovanie dôkazov o dodržiavaní kritérií udržateľnosti, ktoré systém stanovuje svojim členom, pričom tento program má slúžiť na predchádzanie podvodom s osobitným zreteľom na odhaľovanie a riešenie podozrení z podvodu a iných nezrovnalostí a nadväzujúce činnosti, ako aj prípadne počet odhalených prípadov podvodu alebo iných nezrovnalostí,

a predovšetkým:

- možnosti pre subjekty, ktorým sa má povoliť uznávať a monitorovať certifikačné orgány,
- kritéria uznávania alebo akreditácie certifikačných orgánov,
- pravidlá vykonávania monitorovania certifikačných orgánov.

Komisia sprístupňuje správy vypracované dobrovoľnými systémami v súhrnnej forme prípadne v plnom rozsahu na transparentnej platforme uvedenej v článku 24.

Členský štát môže oznámiť svoj vnútroštátny systém Komisii, ktorá takýto systém posúdi prednostne.

V záujme uľahčenia vzájomného dvojstranného alebo viacstranného uznávania systémov na overovanie dodržiavania kritérií udržateľnosti pri biopalivách sa v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 3 prijme rozhodnutie o súlade vnútroštátneho systému s podmienkami tejto smernice. Ak je toto rozhodnutie kladné, systémy zriadené v súlade s týmto článkom neodmietajú vzájomné uznanie so systémom daného členského štátu.“

d) odsek 8 sa nahrádza takto:

„8. Komisia na žiadosť členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy preskúma uplatňovanie článku 17 vo vzťahu k zdroju biopaliva a v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 3 do šiestich mesiacov od prijatia žiadosti rozhodne, či dotknutý členský štát môže zohľadniť biopalivo z daného zdroja na účely článku 17 ods. 1.“

7. Článok 19 sa mení takto:

a) odseky 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„3. Komisii sa môžu predložiť typické emisie skleníkových plynov z pestovania poľnohospodárskych surovín, a to v prípade členských štátov prostredníctvom správ uvedených v článku 19 ods. 2 a v rovnocenných správach v prípade území mimo Únie.

4. Komisia môže prostredníctvom vykonávacieho aktu prijatého v súlade s postupom **preskúmania** uvedeným v článku 25 ods. 3 rozhodnúť, že správy uvedené v odseku 3 majú obsahovať presné údaje na účely merania emisií skleníkových plynov spojených s pestovaním surovín pre biopalivá a biokvapaliny typicky produkovaných v daných oblastiach na účely článku 7b ods. 2. “

b) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Komisia najneskôr do 31. decembra 2012 a potom každé dva roky vypracuje správu o odhadovaných typických a určených hodnotách v prílohe V častiach B a E, pričom venuje osobitnú pozornosť emisiám skleníkových plynov z dopravy a spracovania.

Ak z uvedených správ vyplynie, že odhadované typické a určené hodnoty v prílohe V častiach B a E môže byť potrebné upraviť na základe najnovších vedeckých poznatkov, Komisia podľa potreby predloží Európskemu parlamentu a Rade legislatívny návrh.“

c) odsek 6 sa vypúšťa.

d) v odseku 7 sa prvý, **druhý a tretí** pododsek nahrádzajú takto:

„7. Komisia preskúmava prílohu V, aby sa do nej v opodstatnených prípadoch mohli doplniť hodnoty pre ďalšie postupy výroby biopalív z tých istých alebo iných surovín. V rámci tohto preskúmania sa zväží aj úprava metodiky stanovenej v časti C, najmä pokiaľ ide o:

- metódu zohľadnenia odpadov a zvyškov,**
- metódu zohľadnenia vedľajších produktov,**
- metódu zohľadnenia kogenerácie a**
- status vedľajších produktov priznaný zvyškom poľnohospodárskych plodín.**

Určené hodnoty pre bionaftu z odpadového rastlinného alebo živočíšneho oleja sa preskúmajú čo najskôr. Ak z preskúmania Komisie vyplynie, že by sa príloha IV mala doplniť, Komisia sa splnomocní prijať delegované akty podľa článku 25b s cieľom doplniť, ale nie odstrániť alebo zmeniť odhadované typické alebo určené hodnoty v častiach A, B, D a E prílohy V pre postupy výroby biopalív a biokvapalín, pre ktoré ešte nie sú v uvedenej prílohe zahrnuté konkrétne hodnoty.“

e) odsek 8 sa nahrádza takto:

„8. Ak je to potrebné na zabezpečenie jednotného uplatňovania prílohy V časti C bodu 9, Komisia môže prijať vykonávacie akty, v ktorých sa stanovujú podrobné technické špecifikácie a definície.“

8. Článok 21 sa vypúšťa.

9. [...] Článok 22 sa mení takto:

a) písm. i) odseku 1 sa nahrádza takto:

„i) o vývoji a podiele biopalív vyrobených zo surovín uvedených na zozname v prílohe IX vrátane posúdenia zdrojov so zameraním na aspekty udržateľnosti týkajúce sa účinku nahradenia potravinových a krmivových produktov výrobou biopalív, a to s náležitým ohľadom na zásady hierarchie odpadového hospodárstva ustanovené v rámcovej smernici o odpade 2008/98/ES, zásadu kaskádového využívania biomasy, zachovanie potrebnej zásoby uhlíka v pôde a kvality pôdy a ekosystémov;“

b) v odseku 1 sa dopĺňa nové písmeno o):

„o) množstvo biopalív a biokvapalín v energetických jednotkách zodpovedajúce každej skupine surovín uvedených v časti A prílohy VIII, ktoré uvedený členský štát zohľadnil na účely splnenia cieľov v článku 3 ods. 1 a 2 a v článku 3 ods. 4 prvom pododseku.“

[...]

[...]

9a. Článok 23 sa mení takto:

a) odsek 4 sa mení takto:

„4. Pri nahlasovaní úspor emisií skleníkových plynov vyplývajúcich z používania biopalív a biokvapalín Komisia používa množstvo nahlásené členskými štátmi v súlade s článkom 22 ods. 1 písm. o) vrátane stredných hodnôt odhadovaných emisií z nepriamej zmeny využívania pôdy a súvisiace rozpätie odvodené od analýzy citlivosti podľa prílohy VIII. Komisia zverejní údaje o odhadovaných emisiách z nepriamej zmeny využívania pôdy a súvisiace rozpätie odvodené od analýzy citlivosti. Komisia okrem toho posúdi, či a ako by sa odhad priamych úspor emisií zmenil, ak by sa zohľadnili vedľajšie produkty použitím substitučného prístupu.“

b) v odseku 5 sa písmená e) a f) nahrádzajú takto:

„e) dostupnosť a udržateľnosť biopalív vyrobených zo surovín uvedených na zozname v prílohe IX vrátane posúdenia účinku nahradenia potravinových a krmivových produktov výrobou biopalív, a to s náležitým ohľadom na zásady hierarchie odpadového hospodárstva ustanovené v rámcovej smernici o odpadoch 2008/98/ES, zásadu kaskádového využívania biomasy, zachovanie potrebnej zásoby uhlíka v pôde a kvality pôdy a ekosystémov; a

f) posúdenie toho, či je možné znížiť mieru neistoty identifikovanú v analýze, ktorá slúži ako podklad pre odhad emisií vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy.“

c) v odseku 8 prvom pododseku sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) v súvislosti s cieľmi uvedenými v článku 3 ods. 4, preskúmanie:

- i) nákladovej efektívnosti opatrení, ktoré sa majú prijať na účely dosiahnutia cieľov;
- ii) posúdenia realizovateľnosti dosiahnutia cieľov pri zabezpečení udržateľnosti výroby biopalív v Únii a v tretích krajinách a pri zohľadnení hospodárskych, environmentálnych a sociálnych vplyvov vrátane nepriamych vplyvov a vplyvov na biodiverzitu, ako aj komerčnej dostupnosti biopalív druhej generácie;
- iii) vplyvu plnenia cieľov na dostupnosť potravín za prijateľné ceny;
- iv) komerčnej dostupnosti vozidiel na elektrický, hybridný a vodíkový pohon, ako aj metodiky zvolenej na výpočet podielu energie z obnoviteľných zdrojov spotrebovanej v odvetví dopravy;
- v) hodnotenia špecifických trhových podmienok, najmä z hľadiska trhov, na ktorých dopravné palivá predstavujú viac ako polovicu konečnej energetickej spotreby, a trhov, ktoré sú plne závislé od dovážaných biopalív;“

10. Článok 25 sa nahrádza takto:

„Článok 25

Postup výboru

1. Okrem prípadov uvedených v odseku 2 Komisii pomáha Výbor pre energiu z obnoviteľných zdrojov energie. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. V prípade záležitostí, ktoré sa týkajú udržateľnosti biopalív a biokvapalín, Komisii pomáha Výbor pre trvalú udržateľnosť biopalív a biokvapalín. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

11. Vkladá sa tento článok 25b:

„Článok 25b

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 3 ods. 5 a v článku 19 ods. 7 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 3 ods. 5 a v článku 19 ods. 7 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.
5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 3 ods. 5 a v článku 19 ods. 7 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote 2 mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o 2 mesiace.“

12. Príloha V sa mení a prílohy VIII a IX sa dopĺňajú v súlade s prílohou II k tejto smernici.

Článok 3

Preskúmanie

1. Komisia predloží do 31. decembra 2014 Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej posúdi, či budú na trhu EÚ do roku 2020 dostupné potrebné množstvá nákladovo efektívnych biopalív zo surovín nevyužívajúcich pôdu a z nepotravinárskych plodín a či budú potrebné dodatočné kritériá na zabezpečenie ich udržateľnosti, a v ktorej posúdi aj najlepšie dostupné vedecké poznatky o emisiách skleníkových plynov vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy spojennej s výrobou biopalív a biokvapalín. K tejto správe sa podľa potreby pripoja návrhy ďalších opatrení, pričom sa zohľadnia hospodárske, sociálne a environmentálne aspekty. Okrem toho sa v tejto správe stanovia aj kritériá na identifikáciu a osvedčovanie biopalív a biokvapalín s nízkym rizikom ILUC, aby sa mohla podľa potreby upraviť príloha V k smernici 98/70/ES a príloha VIII k smernici 2009/28/ES.
2. Komisia do 31. decembra 2017 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej na základe najlepších a najnovších dostupných vedeckých poznatkov preskúma účinnosť opatrení zavedených touto smernicou na obmedzenie emisií skleníkových plynov z nepriamej zmeny využívania pôdy spojennej s výrobou biopaliva a biokvapalín. V tejto súvislosti takáto správa obsahuje aj najnovšie dostupné informácie, pokiaľ ide o kľúčové predpoklady ovplyvňujúce výsledky modelovania emisií skleníkových plynov vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy spojennej s výrobou biopalív a biokvapalín, vrátane meraných trendov v poľnohospodárskych výnosoch a produktivite, alokácii vedľajších produktov a pozorovaných globálnych mier zmeny využívania pôdy a odlesňovania, pričom sa do tohto postupu preskúmania zapoja zainteresované strany. V tejto správe sa preskúma aj vývoj a účinnosť systémov osvedčovania surovín na výrobu biopalív a biokvapalín s nízkym rizikom ILUC, ktoré sa uvádzajú v prílohe V k smernici 98/70/ES a prílohe VIII k smernici 2009/28/ES, ale ktoré sa produkujú s nízkym rizikom ILUC prostredníctvom zmierňujúcich opatrení na projektovej úrovni.

K tejto správe sa podľa potreby pripojí legislatívny návrh založený na najlepšíh dostupných vedeckých poznatkoch a zameraný na zavedenie odhadnutých emisných faktorov nepriamej zmeny využívania pôdy do príslušných kritérií udržateľnosti, ako aj preskúmanie účinnosti stimulov poskytnutých pre biopalivá zo surovín nevyužívajúcich pôdu a z nepotravinárskych plodín podľa článku 3 ods. 4 smernice 2009/28/ES. Komisia v rámci tejto správy a na základe správ členských štátov podľa článku 3 ods. 5 smernice 2009/28/ES posúdi účinnosť opatrení prijatých na predchádzanie podvodom a boj proti nim a prípadne predloží návrhy ďalších opatrení týkajúcich sa okrem iného aj dodatočných opatrení, ktoré sa majú prijať na úrovni Únie.

3. Komisia v prípade, ak sa to ukáže byť vhodné na základe správ predložených v rámci dobrovoľných systémov v súlade s článkom 7c ods. 6 smernice 98/70/ES a článkom 18 ods. 6 smernice 2009/28/ES, predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na zmenu ustanovení uvedených smerníc týkajúcich sa dobrovoľných systémov, aby sa podporili najlepšie postupy.

Článok 4

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou **najneskôr [...]** do [24 mesiacov od jej prijatia].
Bezodkladne o tom informujú **Komisiu [...]**.
Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. **Podrobnosti o odkaze upravia** členské štáty [...].
2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných **opatrení** vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 5

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 6

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

Prílohy k smernici 98/70/ES sa menia takto:

1) V prílohe IV sa časť C mení takto:

a) bod 7 sa nahrádza takto:

„7. Anualizované emisie vyplývajúce zo zmien zásob uhlíka spôsobených zmenou využívania pôdy (e_l) sa vypočítavajú rovnomerným rozdelením celkových emisií za obdobie 20 rokov. Na výpočet týchto emisií sa uplatňuje tento vzorec:

$$e_l = (CS_R - CS_A) \times 3,664 \times 1/20 \times 1/P - e_B,^1$$

kde

e_l = anualizované emisie skleníkových plynov vyplývajúce zo zmien zásob uhlíka spôsobených zmenou využívania pôdy (merané ako množstvo ekvivalentu CO₂ (v gramoch) na jednotku biopalivovej energie (v megajouloch)). „**Pôda na ornú pôdu**“² a „**pôda pre trvácne plodiny**“³ sa považujú za jedno využitie pôdy;

CS_R = zásoby uhlíka na jednotku plochy súvisiacej s referenčným využívaním pôdy (merané ako množstvo uhlíka (v tonách) na jednotku plochy vrátane pôdy aj vegetácie). Za referenčné využívanie pôdy sa považuje využívanie pôdy v januári 2008 alebo 20 rokov predtým, ako sa získali suroviny, podľa toho, ktoré využívanie sa realizovalo neskôr;

CS_A = zásoby uhlíka na jednotku plochy súvisiacej so skutočným využívaním pôdy (merané ako množstvo uhlíka (v tonách) na jednotku plochy vrátane pôdy aj vegetácie). Ak sa zásoby uhlíka zhromažďujú viac ako jeden rok, hodnotou CS_A sú odhadované zásoby na jednotku plochy po 20 rokoch alebo po dozretí plodín, podľa toho, ktoré obdobie nastane skôr; [...]

¹ Konštanta získaná vydelením molekulovej hmotnosti CO₂ (44,010 g/mol) molekulovou hmotnosťou uhlíka (12,011 g/mol) sa rovná 3,664.

² Pôda na ornú pôdu tak, ako ju vymedzil IPCC.

³ Trvácne plodiny sa vymedzujú ako viacročné plodiny, ktorých kmene sa väčšinou každoročne nezberajú, ako napríklad rýchlo rastúce výmladkové porasty či palma olejná, ako sa vymedzuje v (2010/C 160/02).

$P =$ produktivita plodín (meraná ako energia získaná z [...] biopaliva na jednotku plochy za rok); **a**

$e_B =$ **bonus vo výške 29g CO_{2eq}/MJ biopalív, ak sa biomasa získava z obnovenej znehodnotenej pôdy za podmienok ustanovených v bode 8.“**

b) [...]

2) dopĺňa sa táto príloha V:

„Príloha V

Časť A. Odhadované emisie z biopalív vyplývajúce z nepriamej zmeny využívania pôdy
(gCO_{2eq}/MJ)¹

Skupina surovín	Stred*	Percentuálny rozsah odvodený od analýzy citlivosti**
Obilniny a iné plodiny bohaté na škrob	12	8 až 16
Cukornaté plodiny	13	4 až 17
Olejniny	55	33 až 66

Časť B. Biopalivá, pri ktorých sa odhadované emisie vyplývajúce z nepriamej zmeny využívania pôdy považujú za nulové

V prípade biopalív vyrábaných z týchto kategórií surovín sa odhadované emisie vyplývajúce z nepriamej zmeny využívania pôdy považujú za nulové:

1) suroviny, ktoré nie sú zahrnuté v časti A tejto prílohy.

¹ Stredné hodnoty, ktoré sa tu uvádzajú, predstavujú vážený priemer individuálne modelovaných hodnôt surovín. Objem hodnôt v prílohe závisí od rozsahu predpokladov (ako napríklad spracovanie vedľajších produktov, vývoj výnosov, zásoby uhlíka a vytlačanie iných produktov atď.), ktoré sa používajú v ekonomických modeloch vyvinutých na účely ich odhadovania. Aj keď z uvedeného dôvodu nie je možné v plnej miere charakterizovať rozsah neistoty spojenej s takýmito odhadmi, v súvislosti s týmito výsledkami sa na základe náhodnej variabilnosti kľúčových parametrov vykonala analýza citlivosti – tzv. analýza metódou Monte Carlo.

* Stredné hodnoty, ktoré sú tu zahrnuté, predstavujú vážený priemer individuálne modelovaných hodnôt surovín.

** Rozsah, ktorý je tu zahrnutý, odráža 90 % výsledkov pri použití hodnôt 5 % a 95 % vyplývajúcich z analýzy. Päť percent znamená hodnotu, pod ktorou sa nachádzalo 5 % pozorovaní (t.j. 5 % celkových použitých údajov malo výsledky pod 8, 4 a 33 gCO_{2eq}/MJ). Deväťdesiat päť percent znamená hodnotu, pod ktorou sa nachádzalo 95 % pozorovaní (t. j. 5 % celkových použitých údajov malo výsledky nad 16, 17 a 66 gCO_{2eq}/MJ).

- 2) suroviny, ktorých výroba viedla k priamej zmene využívania pôdy, t. j. k zmene jednej z týchto kategórií pôdnej pokrývky podľa IPCC – lesná pôda, trávnatý porast, mokrade, sídla alebo iná pôda, na ornú pôdu alebo pôdu pre trvácne plodiny¹. V takomto prípade by sa „hodnota emisií (el) vyplývajúcich z priamej zmeny využívania pôdy mala vypočítať podľa prílohy IV časti C bodu 7.“

¹ Trvácne plodiny sa vymedzujú ako viacročné plodiny, ktorých kmene sa väčšinou každoročne nezberajú, ako napríklad rýchlo rastúce výmladkové porasty či palma olejná, ako sa vymedzuje v (2010/C 160/02).

PRÍLOHA II

Prílohy k smernici 2009/28/ES sa menia takto:

1) v prílohe V sa časť C mení takto:

a) bod 7 sa nahrádza takto:

„7. Anualizované emisie vyplývajúce zo zmien zásob uhlíka spôsobených zmenou využívania pôdy (e_l) sa vypočítavajú rovnomerným rozdelením celkových emisií za obdobie 20 rokov. Na výpočet týchto emisií sa uplatňuje tento vzorec:

$$e_l = (CS_R - CS_A) \times 3,664 \times 1/20 \times 1/P - e_B,^1$$

kde

e_l = anualizované emisie skleníkových plynov vyplývajúce zo zmien zásob uhlíka spôsobených zmenou využívania pôdy (merané ako množstvo ekvivalentu CO₂ (v gramoch) na jednotku biopalivovej alebo biokvapalinovej energie (v megajouloch)); „**Pôda na ornú pôdu**“² a „**pôda pre trvácne plodiny**“³ sa považujú za jedno využitie pôdy;

CS_R = zásoby uhlíka na jednotku plochy súvisiacej s referenčným využívaním pôdy (merané ako množstvo uhlíka (v tonách) na jednotku plochy vrátane pôdy aj vegetácie). Za referenčné využívanie pôdy sa považuje využívanie pôdy v januári 2008 alebo 20 rokov predtým, ako sa získali suroviny, podľa toho, ktoré využívanie sa realizovalo neskôr;

CS_A = zásoby uhlíka na jednotku plochy súvisiacej so skutočným využívaním pôdy (merané ako množstvo uhlíka (v tonách) na jednotku plochy vrátane pôdy aj vegetácie). Ak sa zásoby uhlíka zhromažďujú viac ako jeden rok, hodnotou CSA sú odhadované zásoby na jednotku plochy po 20 rokoch alebo po dozretí plodín, podľa toho, ktoré obdobie nastane skôr;[...]

¹ Konštanta získaná vydelením molekulovej hmotnosti CO₂ (44,010 g/mol) molekulovou hmotnosťou uhlíka (12,011 g/mol) sa rovná 3,664.

² Pôda na ornú pôdu tak, ako ju vymedzil IPCC.

³ Trvácne plodiny sa vymedzujú ako viacročné plodiny, ktorých kmene sa väčšinou každoročne nezberajú, ako napríklad rýchlo rastúce výmladkové porasty či palma olejná, ako sa vymedzuje v (2010/C 160/02).

$P =$ produktivita plodín (meraná ako biopalivová alebo biokvapalinová energia na jednotku plochy za rok); **a**

$e_B =$ **bonus vo výške 29g CO_{2eq}/MJ biopalív alebo biokvapalín, ak sa biomasa získava z obnovenej znehodnotenej pôdy za podmienok ustanovených v bode 8.“**

b) [...]

- 2) dopĺňa sa táto príloha VIII:

„Príloha VIII

Časť A. Odhadované emisie zo surovín biopalív a biokvapalín vyplývajúce z nepriamej zmeny využívania pôdy (gCO_{2eq}/MJ)¹

Skupina surovín	Stred*	Percentuálny rozsah odvodený od analýzy citlivosti**
Obilniny a iné plodiny bohaté na škrob	12	8 až 16
Cukornaté plodiny	13	4 až 17
Olejniny	55	33 až 66

Časť B. Biopalivá a biokvapaliny, pri ktorých sa odhadované emisie vyplývajúce z nepriamej zmeny využívania pôdy považujú za nulové

V prípade biopalív a biokvapalín vyrábaných z týchto kategórií surovín sa odhadované emisie vyplývajúce z nepriamej zmeny využívania pôdy považujú za nulové:

- 1) východiskové suroviny, ktoré nie sú zahrnuté v časti A tejto prílohy.

¹ Stredné hodnoty, ktoré sa tu uvádzajú, predstavujú vážený priemer individuálne modelovaných hodnôt surovín. Objem hodnôt v prílohe závisí od rozsahu predpokladov (ako napríklad spracovanie vedľajších produktov, vývoj výnosov, zásoby uhlíka a vytlačanie iných produktov atď.), ktoré sa používajú v ekonomických modeloch vyvinutých na účely ich odhadovania. Aj keď z uvedeného dôvodu nie je možné v plnej miere charakterizovať rozsah neistoty spojenej s takýmito odhadmi, v súvislosti s týmito výsledkami sa na základe náhodnej variabilnosti kľúčových parametrov vykonala analýza citlivosti – tzv. analýza metódou Monte Carlo.

* Stredné hodnoty, ktoré sú tu zahrnuté, predstavujú vážený priemer individuálne modelovaných hodnôt surovín.

** Rozsah, ktorý je tu zahrnutý, odráža 90 % výsledkov pri použití hodnôt 5 % a 95 % vyplývajúcich z analýzy. Päť percent znamená hodnotu, pod ktorou sa nachádzalo 5 % pozorovaní (t.j. 5 % celkových použitých údajov malo výsledky pod 8, 4 a 33 gCO_{2eq}/MJ). Deväťdesiat päť percent znamená hodnotu, pod ktorou sa nachádzalo 95 % pozorovaní (t. j. 5 % celkových použitých údajov malo výsledky nad 16, 17 a 66 gCO_{2eq}/MJ).

- 2) východiskové suroviny, ktorých výroba viedla k priamej zmene využívania pôdy, t. j. k zmene jednej z týchto kategórií pôdnej pokrývky podľa IPCC – lesná pôda, trávnatý porast, mokrade, sídla alebo iná pôda na ornú pôdu alebo pôdu pre trvácne plodiny¹. V takomto prípade by sa „hodnota emisií (e_l) vyplývajúcich z priamej zmeny využívania pôdy mala vypočítať podľa prílohy V časti C bodu 7.“

¹ Trvácne plodiny sa vymedzujú ako viacročné plodiny, ktorých kmene sa väčšinou každoročne nezberajú, ako napríklad rýchlo rastúce výmladkové porasty či palma olejná, ako sa vymedzuje v (2010/C 160/02).

3) dopĺňa sa táto príloha IX:

„Príloha IX

Časť A. Suroviny a palivá, ktorých príspevok k splneniu cieľ'a/cieľ'ov uvedeného v článku 3 ods. 4 sa považuje za dvojnásobok ich energetického obsahu

- a) riasy, **ak sa pestujú na pôde v rybníkoch alebo vo fotobioreaktoroch;**
- b) pomerná časť biomasy v rámci miešaného komunálneho odpadu, ale nie separovaného odpadu z domácností, na ktorý sa vzťahujú ciele recyklácie podľa článku 11 ods. 2 písm. a) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc;
- ba) biologický odpad v zmysle článku 3 ods. 4 smernice 2008/98/ES z domácností, ktorý podlieha triedenému zberu v zmysle článku 3 bodu 11 uvedenej smernice;**
- c) pomerná časť biomasy v rámci priemyselného odpadu **nevhodného na použitie v potravinovom alebo krmivovom reťazci vrátane materiálu z malopredaja alebo veľkopredaja a agropotravinárskeho a rybolovného odvetvia a odvetvia akvakultúry; s výnimkou surovín uvedených na zozname v časti B prílohy.**
- d) slama;
- e) maštalný hnoj a splaškové výkaly;
- f) drvený odpad z palmového oleja a trsy prázdnych palmových plodov;
- g) živica z talového oleja;
- h) surový glycerín;
- i) bagasa;
- j) hroznové výlisky a vinné kaly;
- k) škrupiny orechov;
- l) plevy;
- m) **odzrnené kukuričné klasy;**
- n) **pomerná časť biomasy v rámci odpadu a zvyškov z lesníctva a odvetví založených na lesníctve, ako sú kôra, konáre, prebierka pred uvedením na trh, lístie, ihličie, vrcholce stromov, piliny, triesky, čierny lúh, hnedý lúh, vláknitý kal, lignín a talový olej;**
- o) iný nepotravinový celulóзовý materiál, ako sa vymedzuje v článku 2 pododseku 2 písm. r);**
- p) iný lignocelulóзовý materiál, ako sa vymedzuje v článku 2 pododseku 2 písm. s), okrem piliarskych a dyhárenských výrezov;**
- q) obnoviteľné kvapalné a plynné palivá nebiologického pôvodu.**

Časť B. Suroviny, ktorých príspevok k splneniu cieľa uvedeného v článku 3 ods. 4 prvom pododseku sa považuje dvojnásobok ich energetického obsahu

- a) použitý kuchynský olej;
 - b) živočíšne tuky zaradené do kategórie I a II v súlade s **nariadením (ES) č. 1069/2009**, ktorým sa ustanovujú zdravotné predpisy **týkajúce sa** vedľajších živočíšnych produktov **a odvodených produktov** určených na ľudskú spotrebu **a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1774/2002 (nariadenie o vedľajších živočíšnych produktoch)**¹.
 - c) [...]
 - d) [...]
-

¹ Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 1.